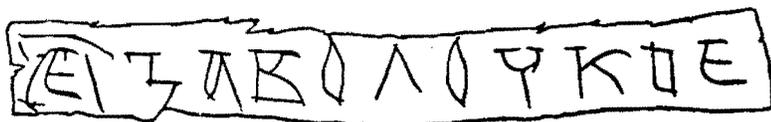


Грамота № 143

Грамота № 143 найдена в тринадцатом строительном ярусе, в квадрате 1059, на глубине 2,5 м, в срубе. Это целая короткая записка или, правильнее сказать, этикетка:

заволочкое



0 1 2 3 4 5

Прорись грамоты № 143

Длина 0,134 м, ширина 0,016 м.

Стоящая в начале буква *з*, несомненно, является цифрой 5. Она снабжена титлом и окаймлена полосками.

Для палеографии здесь мало данных, но все же надо отметить, что *ч* имеет еще форму бокальчика. Такое *ч* типично для XI—XII вв. (Щепкин, 103; Карский, 201; Соболевский, 38; Чаев, 136; Срезневский, 126, 161). В XIII в. оно иногда встречается в виде пережитка. Стратиграфическая дата — первая половина XIII в.

Слово *Заволочкое* означает «Заволоцкое». Заволочьем новгородцы, как известно, называли свои владения в бассейне Северной Двины, за волоками, которые связывали Белое озеро с озерами Воже и Кубенским. Термин «за волоком» в летописях упоминается в этом смысле с 1079 г. (НЛ, 18).

Но что могла значить эта записка: «5. Заволоцкое»? Думаю, что она служила этикеткой при группе предметов или документов. Таких групп было не меньше пяти. Возможно, например, что землевладелец разделил по пачкам документы о своих пяти имениях. На пятом месте было тогда заволоцкое имение.

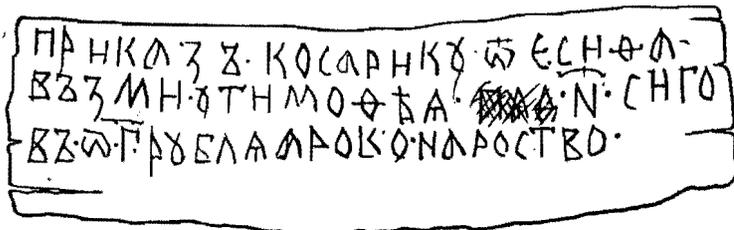
Грамота № 144

Грамота № 144 найдена в десятом строительном ярусе, в квадрате 877, на глубине 2,13 м, вне сооружений. Это целая записка:

приказъ. косарикъ. Веснеа.

възми. стимоеѣа. н. сито

въ. ш. г. рѣблароко. нарство.



0 1 2 3 4 5

Прорись грамоты № 144

Длина 0,129 м, ширина 0,034 м.

Число 50 автор записки начал писать словом, написал **пад**, потом зачеркнул это и поставил цифру.

Все буквы сравнительно архаичны. Треугольники в симметричны и еще не набухли. Перекладины и диагональны. Перекладины и не приподняты. Середина омеги еще высокая. В строчку укладывается ять. Только через лигатуру пишется у. Нет ни одного признака, указывающего на время позже XII в. Но небрежность почерка не позволяет говорить об этих архаизмах с особой уверенностью. Стратиграфическая дата здесь моложе палеографической: грамота найдена в слое рубежа XIII—XIV вв.

Разделить грамоту на слова можно так:

**Приказъ Косарикѣ ѿ Есиѣа. Възми ѣ Тимоѣѣа 50 сивовъ ѿ 3 рѣбла,
а роко на роство.**

Имя адресата можно читать различно. Возможен вариант **ко Сарикю**. Вероятнее уменьшительная форма **Косарикю**. Имя Косар имеется в новгородских писцовых книгах.

Записки, которые начинались словом «приказ», уже встречались среди новгородских берестяных грамот (грамоты № 93, 134). Это хозяйственные распоряжения.

Косарик должен был взять 50 сивов. Волховские сиви были хорошо известны во всей России и до XX в.; они составляли 85% ценности общего улова рыбы в Волхове⁷. Сиви много раз упомянуты в новгородских писцовых книгах; древнейшее упоминание находится в житии Варлаама Хутынского (новгородский святой, живший в XII в.).

Слова **о 3 рубля** означают: «примерно на 3 рубля», «рубля на три». Предлог **о** с винительным падежом служил для обозначения приблизительного числа (пример из словаря Срезневского: «окупу взяли о сто рублей»).

⁷ П. Ф. Домрачев. Биология и промысел волховского сига. Материалы по исследованию реки Волхова и его бассейна, вып. III, ч. I. Л., 1924, стр. 97.

Роко, рокъ означает срок. Летописные и иные примеры такого значения обильны (см. словарь Срезневского). **Роство** — сокращение слова «рождество». Слова «срок на рождество» означают срок уплаты за взятую в кредит рыбу. В связи с этим можно отметить, что в записке употреблено не слово «купи», а слово **взьми** — возьми.

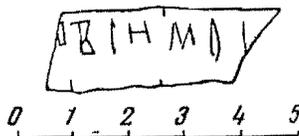
Перевод:

«Приказ Косарику от Есифа. Возьми у Тимофея 50 сегов рубля на три А срок на рождество».

Грамота № 145

Грамота № 145 найдена в десятом строительном ярусе, в квадрате 911, на глубине 2,22 м, вне сооружений. Это небольшой отрывок. Уцелел лишь кусок одной строки:

овсимо



Прорись грамоты № 145

Длина 0,04 м, ширина 0,014 м.

Для палеографии и для толкования здесь слишком мало данных. Стратиграфическая дата — рубеж XIII—XIV вв.

Грамота № 146

Грамота № 146 найдена в десятом строительном ярусе, в квадрате 918, на глубине 2,25 м, вне сооружений. Это начало письма:

поклоноѡд
авьдакъмтаѡню
къменеизм



Прорись грамоты № 146

Длина 0,111 м, ширина 0,026 м.